

ENR 3 空中交通服务航路**ENR 3. ATS ROUTES****ENR 3.1 总则****ENR 3.1 GENERAL RULES**

1. 提供国际/地区飞行使用的国际航路见ENR3.2/3.3。
2. 航路的宽度最大为 20 千米，最小为 8 千米。
3. 航空器必须沿规定的航路飞行，禁止偏离航路。
4. 供国际 / 地区飞行使用的班机航线信息公布在 <http://www.aischina.com> 网站英文页面中。
5. 当申请使用 PBN 运行的航路时，已完成相关 PBN 适航和运行合格审定的航空器，需按规定填写飞行计划报编组 10 和编组 18 内容；不具备相应 PBN 适航能力或者没有达到 PBN 运行合格审定的航空器，仍旧按照现行执行。
6. 使用 V 系列航线时须经 ATC 同意。

1. The air routes available for used by the international/regional flights are given in subsection ENR 3.2/3.3.
2. The maximum width of an air route is 20km; the minimum width is 8km.
3. An aircraft shall follow a specified air route, deviation from that is prohibited.
4. The flight routes information available for used by international/regional flights are published in the English version of the website, <http://www.aischina.com>.
5. When applying to use the routes on which PBN is implemented, aircraft which has achieved related airworthiness and operational approval must fulfill related FPL items 10 and 18 as required; for aircraft do not meet, operation as usual.
6. Operating on air routes of series V must be permitted by ATC.

修改的南中国海航路区域导航要求**Requirement for Area Navigation (RNAV) on the revised South China Sea routes**

1. 区域导航是一种导航方法，该方法允许航空器在相关导航设施的覆盖范围内，或在航空器自备式导航设备能力范围内，或二者的组合，沿任何期望的航径飞行。在本航行资料通报中，区域导航设备通过利用下述一种导航源或几种的组合来自动确定航空器的位置，使航空器建立期望的航径并沿此航径飞行。
 - a) 全向信标台 / 测距台
 - b) 测距台 / 测距台
 - c) 惯性导航系统或惯性基准系统
 - d) 罗兰 C
 - e) 全球导航卫星系统
2. 只有装备了区域导航系统的航空器才能在修改的南中国海 ATS 航路结构中的区域导航航路上运行，此 ATS 航路结构是三亚飞行情报区的一部分。不符合区域导航要求的航空器只能在非区域导航航路上运行。
3. 三亚飞行情报区内的区域导航航路将按照国际民航组织地区协议中的规定实施。
4. 中国民用航空局飞行标准司负责对在中国登记的航空器进行区域导航系统的批准。有关区域导航运行的要求在国际民航组织 DOC9613 《所需导航性能手册》及联邦航空局 AC90-45A 《美国国家空域系统内使用的区域导航系统批准》中有详细阐述。

1. RNAV is a method, which permits aircraft navigation along any desired flight path within the coverage of the associated navigation aids, or within the limits of the capability of self-contained aids, or a combination of these methods. For the purpose of this AIC, RNAV equipment is considered to be that equipment which operates by automatically determining aircraft position from one, or a combination of the following sensors with the means to establish and follow a desired path:
 - a) VOR/DME
 - b) DME/DME
 - c) INS or IRS
 - d) LORAN C
 - e) GNSS
2. Only aircraft equipped with RNAV systems would be able to operate on the RNAV routes in the revised South China Sea ATS route structure which form part of the Sanya FIR. Aircraft that are not RNAV compliant will only be cleared to operate on non-RNAV routes.
3. RNAV routes will be implemented in the Sanya FIR in accordance with ICAO Regional Agreements.
4. Flight Standards Department of the Civil Aviation Administration of China is responsible for the aircraft approval to China-registered aircraft with regard to the RNAV system. The requirements for conduct of RNAV operations are stated in ICAO DOC9613 (Manual on Required Navigation Performance) and FAA AC90-45A (Approval of Area Navigation Systems for use in the U.S. National Airspace System).

5. 如果想了解有关航空器及运行批准的详细情况, 请联系以下部门:

中国民用航空局飞行标准司

电话: 86-10-64030980

传真: 86-10-64030972

中国民用航空局空中交通管理局运行管理中心

电话: 86-10-64091213

传真: 86-10-65135983

5. For further information on aircraft and operations approval, please contact:

Flight Standards Department

Civil Aviation Administration of China

Telephone: 86-10-64030980

Facsimile: 86-10-64030972

Operations Management Center

Air Traffic Management Bureau

Civil Aviation Administration of China

Telephone: 86-10-64091213

Facsimile: 86-10-65135983